

**РЕДАКЦИЯ РАДИОВЕЩАНИЯ
НА СТРАНЫ АЗИИ, БЛИЖНЕГО И СРЕДНЕГО ВОСТОКА
Отдел вещания на ЮВА**

Дата: _На_ 7 июня _____

Автор: _Саакян Л _____

Нач. отдела: __И Бритов _____

Виза: А. И. Зеленков _____

Петербург- выставка-Япония

Маленькая Япония в центре большого города

ДИКТОР: Если фестиваль российской культуры в Японии подходит к своему зениту, то фестиваль японской культуры в Санкт-Петербурге, наоборот, близится к завершению. Но это всего лишь каникулы. С первым осенними денечками он вернется сюда под другим названием: «Японская осень в Санкт-Петербурге». А пока здесь только что завершились гастроли японского театра «Титэн». Им предшествовало выступление группы японских актеров «Samurai Action». А буквально на днях жители города с сожалением расстались с традиционным японским искусством - выставкой матерчатых кукол Цурусибина. Матерчатые куклы когда-то делали и в России, и сейчас этим хобби увлечены многие российские девочки и женщины. Мастер кукольных дел Ёсида Марико специально для выставки в Петербурге изготовила символы русских сказок.

ДИКТОР: Выставка и мастер-классы Ёсида-сан проходили в студии японского языка «Япония от А до Я», созданной частным лицом по частной инициативе. И это не удивительно, так как с точки зрения истории российско-японских отношений, можно сказать, что город на Неве – самый близкий к Японии российский город. Так считает генеральный консул Японии в Санкт-Петербурге Кавабата Итиро. Как известно, преподавание японского языка здесь началось в 1705 году по указу Петра I. Сейчас японский язык и не только язык, но и многое другое из японской культуры можно почерпнуть и в студии открытой для детей и молодежи. Её создатель и руководитель София Даньшина считает, что изучать язык без культуры бесполезно:

(С. Даньшина 1)

«История идеи создания студии созрела уже довольно давно. Наверное, больше 10 лет назад, во время моей первой стажировки в Японию, я пришла к выводу, что очень сложно выучить японский язык без знания японской культуры. Когда студенты приезжают в страну, то они находятся 24 часа в языковой среде. Но, к сожалению, навыки японского языка остаются практически на том же уровне, хотя стажировки бывают достаточно длительными. В чем же дело? Чего не хватает студентам для усвоения этого трудного, но столь притягательного языка? ».

ДИКТОР: Вывод, к которому пришла София, был однозначен. Без постижения азов японской культуры, язык этой страны с трудом поддается изучению. Сама она стала понемногу заниматься традиционными японскими искусствами: кимоно, игрой на кото, каллиграфией, икебаной. По мере продвижения в этих искусствах София познавала и традиционную лексику, что очень помогло в закреплении знаний японского языка. По возвращении в Санкт-Петербург София и стала инициатором создания студии, где в процессе освоения языка можно и даже нужно изучать культуру и традиции страны изучаемого языка.

ДИКТОР: В студии преподают, как россияне, так и японцы. А крепкие дружественные связи с разными японскими организациями позволяют привлекать разных японских мастеров во время их визитов в Санкт-Петербург в Центр для проведения мастер классов, - продолжает София Даньшина.

(С. Даньшина 2)

«Например, хотелось бы с огромной благодарностью вспомнить преподавателя Ёсиока-сэнсэй. Это блистательная исполнительница традиционной музыки на японской цитре – «кото». Ёсиока Хироко регулярно посещает Санкт-Петербург с концертными программами с 2003 г. Одновременно проводит мастер-классы по игре на кото для студентов, изучающих японский язык. В их числе была и я. Покидая Санкт-Петербург, Ёсиока-сэнсэй оставила в дар «Дому Дружбы» 8 инструментов. После её отъезда ученики продолжили традицию, и сейчас в студии есть свой ансамбль этнической музыки...»

ДИКТОР: Сама Софья имеет большой опыт преподавания и, помимо японского языка, преподает также игру на кото и искусство облачения в кимоно. В процессе обучения ученики осваивают навыки многих японских искусств, таких как сёдо (каллиграфия), икебана, садо (чайная церемония), тэмари, оригами, суми-э и многое другое. Что касается возраста учеников, то, в основном, это школьники и студенты петербургских вузов. Самому младшему 8 лет, а старшим – более 20. И желающих обучаться с каждым годом становится все больше, - говорит София Даньшина.

(С. Даньшина 3)

«Часто родители наших учеников проявляют живой интерес к тому, что делают их дети на уроках. И многие выражают желание позаниматься с нами. Так что есть идея открыть курсы и для взрослых людей».

ДИКТОР: Студия «Япония от А до Я» привлекает к занятиям и японских студентов, живущих в Санкт-Петербурге. Для них, и для сближения японских студентов и слушателей студии, придумываются специальные программы. Например – программа «Русская душа», благодаря которой японцы познают разнообразные аспекты русской культуры и быта. Это способствует новым знакомствам, дружеским отношениям и взаимной пользе в знании языков. В программу входят и мастер-классы по традиционным русским ремеслам, и кулинарные тренинги, и экскурсии в стилизованную деревню для знакомства с истоками русского быта и культуры. Особенно японцам пришлась по душе русская баня, - считает София Даньшина.

(С. Даньшина 4)

«Японцы парились в бане, ели кашу, приготовленную в русской печи, ходили «по грибы и ягоды». Это как раз то, что они не могли бы попробовать в Петербурге,

просто потому, что культурологическая специфика города другая. Эрмитаж, Мариинский театр, Белые ночи – это то, что обычно привлекает любого иностранца. Но вот не хватало им именно исконно русского фольклора. И благодаря нашим усилиям они не просто увидели, но и сами приобщились к этой стороне русской жизни...»

ДИКТОР: Во время летних каникул учебных занятий в Студии нет, но преподаватели не сидят «сложив руки». Например, на общегородском мероприятии «Неделя искусств» они читали лекции и проводили занятия по каллиграфии, кимоно, суми-э, икебана. А Новогодний праздник в Студии становится настоящим кулинарным шоу, в котором принимают участие все ученики, их родители и японские студенты. Японские друзья помогают ребятам приобщаться к тайнам японской кухни: приготовлению традиционных блюд, радуя своими умениями и себя и друзей.

Ежегодно ученики Студии принимают участие с концертными программами в фестивалях японской культуры «Японская весна» и «Японская осень».

Таким образом Студия стала «маленькой Японией в большом городе».

Ссылка на японскую версию статьи:

http://japanese.ruvr.ru/2012_06_07/sankutopeteruburugu-chiisai-nihon-nihongokyoushitsu/